



DE



IT



EN



## Unser neues Leistungsangebot „Bergbahn“

Eine variable, individuelle Nutzungsmöglichkeit, bei welcher aus EINER von mehreren Bergbahnen die Bergfahrt bzw. Berg- und Talfahrt gewählt werden kann.

Diese Leistung ist pro Karte EINMAL nutzbar und zwar im Zeitraum der Öffnung der jeweiligen Bergbahn.

Bei Beanspruchung der optionalen Talfahrt ist diese am selben Tag der Bergfahrt nutzbar.

### Auswahlmöglichkeit:

**Bergbahn Plose, Brixen:**  
(Ende Mai – Mitte Okt. & Mitte Dez. – Ende März)  
1x Berg- und Talfahrt inklusive

**Rittnerhorn Bahn, Ritten:**  
(Mitte Mai – Anfang Nov. & Mitte Dez. – Mitte März)  
1x Berg- und Talfahrt inklusive

**Seilbahn Seceda, Gröden:**  
(Anf. Juni – Anf. Okt. & Mitte Dez. – Ende März)  
1x Bergfahrt inklusive  
Bei Nutzung der Talfahrt gelten folgende reduzierte Preise: **12 Euro, Junior 8 Euro**



## I nuovi vantaggi „Funivia“

Un'offerta flessibile e personalizzata che consente di scegliere un biglietto di sola salita oppure di salita e discesa presso UNA delle funivie aderenti all'iniziativa.

L'offerta può essere utilizzata UNA VOLTA per ciascuna carta, durante il periodo di apertura dell'impianto prescelto.

In caso si scelga l'opzione andata e ritorno, la discesa dovrà avvenire lo stesso giorno della salita.

## The new Lift Deals

A flexible deal which offers you several ticket options.

This offer can be redeemed on ONE of the participating lift facilities ONCE per card, during the opening times of the lift of choice.

In the case of return journeys, ascent and descent must be on the same day.

### The following options are available:

**Plose Gondola lift, Bressanone:**  
(Mid-May - mid-October & mid-December - end of March) 1 free return ticket

**Corno del Renon Ropeway, Renon:**  
(Mid-May - early November & mid-December - mid-March) 1 free return ticket

**Seceda Cable car, Val Gardena:**  
(Early June - early October & mid-December - end of March) 1 free ascent.  
Reduced rates apply for descent:  
**12.00 euro, junior 8.00 euro**

### È possibile scegliere tra le seguenti opzioni:

**Funivia Plose, Bressanone:**  
(fine maggio – metà ottobre & metà dicembre – fine marzo) 1 biglietto di salita e discesa

**Cabinovia Corno del Renon, Renon:**  
(metà maggio – inizio novembre & metà dicembre – metà marzo) 1 biglietto di salita e discesa

**Cabinovia Seceda, Val Gardena:**  
(inizio giugno – inizio ottobre & metà dicembre – fine marzo) 1 biglietto di salita. Per la discesa, si applicano le tariffe scontate:  
**12,00 euro, junior 8,00 euro**

### Viel Leistung in einer Karte

Die Gästekarte Klausen Card vereint die Leistungen der 7-Tageskarte „museumobil Card“ im Bereich Mobilität und Museen und bietet Ihnen zusätzlich vielfältige Angebote das ganze Jahr über.

### Mit der 7-Tages museumobil Card können Sie:

- alle öffentlichen Verkehrsmittel des Südtiroler Verkehrsverbundes kostenlos nutzen: die Regionalzüge in Südtirol (Brenner – Trient, Mals – Innichen), die Nahverkehrsbusse (Stadt-, Überland- und Citybusse), die Seilbahnen nach Kohlern, Ritten, Meransen, Jenesien, Mölten und Vöran, die Trambahn Ritten und die Standseilbahn auf die Mendel sowie das PostAuto Schweiz zwischen Mals und Müstair.
- jedes der rund 90 teilnehmenden Museen in Südtirol ein Mal pro Karte kostenlos besuchen.

[www.mobilcard.info](http://www.mobilcard.info)

Kostenloser Informationsdienst  
des Südtiroler Nahverkehrs »  
Download App „Südtirol2Go“



### Tanti vantaggi in un'unica carta

La carta vacanza Chiusa Card comprende tutti i vantaggi della carta settimanale museumobil Card per i servizi di mobilità e museali, con l'aggiunta di tanti altri sconti e vantaggi fruibili tutto l'anno.

### La museumobil Card 7 giorni vi consente:

- l'uso gratuito di tutti i mezzi pubblici del Trasporto Integrato Alto Adige, di cui fanno parte: i treni regionali in Alto Adige (linee Brennero-Trento e Malles-San Candido), gli autobus del trasporto locale (bus urbani, extraurbani e citybus), le funivie del Colle, Renon, Maranza, San Genesio, Meltina e Verano, il trenino del Renon, la funicolare della Mendola e l'AutoPostale Svizzera tra Malles e Müstair
- un ingresso gratuito per carta in ognuno degli oltre 90 musei in Alto Adige aderenti all'iniziativa [www.mobilcard.info](http://www.mobilcard.info)

Servizio informazioni gratuito del  
trasporto pubblico in Alto Adige »  
Download App „Südtirol2Go“



### One card, many advantages

The Klausen Card includes all the travel and museum benefits offered by the 7-day museumobil Card, plus a wide range of other discounts and benefits available all year round.

### Benefits of the 7-day museumobil Card:

- Free travel on all public transport services on the South Tyrol Transport Network, including: regional trains (Brennero-Trento and Malles-San Candido lines), local buses (urban, intercity and citybus short hop service), the Colle, Renon, Maranza, San Genesio, Meltina and Verano lift facilities, the Renon railway and Mendel funicular, as well as the PostAuto Schweiz bus service between Malles and Müstair
- One free entry per card in each of the more than 90 participating museums in South Tyrol [www.mobilcard.info](http://www.mobilcard.info)

Free information service provided by  
the South Tyrolean public transport  
authority Download App „Südtirol2Go“



Klausen  
Chiusa  
Barbiano  
Feldthurns  
Velturno  
Villanders  
Villandro

info

SÜDTIROL



### Die Museum-Highlights in näherer Umgebung:

Südtiroler Burgenmuseum Trostburg, Waidbruck | Erlebnis Bergwerk Villanders | Stadtmuseum Klausen | Dorfmuseum Gufidaun, Klausen | Mineralienmuseum Teis, Villnöss/Teis | Schloss Velthurns, Feldthurns | Diözesanmuseum Hofburg Brixen | Museum im Weißen Turm, Brixen | Pharmaziemuseum Brixen | Augustiner Chorherrenstift Neustift | Schloss Rodeneck, Rodeneck | Südtiroler Archäologiemuseum, Bozen | Bienenmuseum Plattner, Ritten

**Wichtig:** Um die „Klausen Card“ nutzen zu können, muss der Vor- und Nachname des Karteninhabers angeführt werden. Schreiben Sie diesen bitte ausschließlich in den freien Bereich auf der Vorderseite der Gästekarte, oberhalb der Beschriftung „Klausen Card“.

### I musei nelle vicinanze:

Castel Trostburg - Museo dei castelli dell'Alto Adige, Ponte Gardena | Miniera di Villandro | Museo Civico di Chiusa | Museo locale di Gudon, Chiusa | Museo Mineralogico di Tiso | Castel Velturno | Museo Diocesano Palazzo Vescovile, Bressanone | Museo nella Torre Bianca, Bressanone | Museo della Farmacia di Bressanone | Abbazia Agostiniana di Novacella | Castel Rodengo | Museo Archeologico dell'Alto Adige, Bolzano | Museo dell'apicoltura "Plattner", Renon

**Importante:** Per potere usufruire dei vantaggi della Chiusa Card, è necessario che sulla carta siano riportati nome e cognome del titolare. Si prega di avvalersi esclusivamente nello spazio libero che si trova nella sezione in alto sul fronte della tessera, sopra la scritta "Klausen Card".

### Museums in the area:

Trostburg Castle – South Tyrol Castle Museum, Ponte Gardena | Silver Mine Villanders, Villandro | Museum of Chiusa/Klausen | Village Museum Gudon, Chiusa | Mineralogical Museum of Teis, Funes/Tiso | Velthurns Castle, Velturno | Diocesan Museum Hofburg Brixen | Museum in the White Tower, Bressanone | Pharmacy Museum of Bressanone | Augustinian Abbey of Neustift | Castel Rodengo | South Tyrol Museum of Archaeology, Bolzano | Apiculture Museum in the Plattner farm, Renon

**Please note:** In order for the Klausen Card to be valid, the cardholder's name and surname must be written on the front side of the card. Please write your name in the blank space provided on the top of the card, just above the words "Klausen Card".

Klausen | Chiusa Card  
alps & wine

„Scan QR Code für | per | for Info“ >>



WE LIVE TO MOUNTAIN

DE

Zudem bietet Ihnen die **Klausen Card** folgende Zusatzleistungen

- Acquarena **Hallenbad, Freibad** und **Sauna** im Herzen von Brixen: **kostenloser Eintritt für 3 h** in den Poolbereich (**täglich von MO-FR**); reduzierter Eintritt in den Saunabereich. [www.acquarena.com](http://www.acquarena.com)
- Freischwimmbad Klausen: **MO-SO, kostenloser Eintritt 1x pro Tag**
- Freischwimmbad Feldthurns: **MO-SO, kostenloser Eintritt 1x pro Tag**
- Geführte Wanderungen (im Frühling, Sommer & Herbst): **MO-FR, täglich kostenlos nutzbar**
- Geführte Schneeschuhwanderungen & Skitouren: **MO-SA, täglich kostenlos nutzbar**
- Skiliftes „Maders“ in Schnauders-Feldthurns: **MO-SO, täglich kostenlos nutzbar (T +39 0472 855 290)**
- Winterbus „Skisafari“: **MO-SO, täglich kostenlos nutzbar**
- Hochseilgarten Villnöss: **15% Rabatt** auf die Familienkarte (bei Vorlage der Karte) [info@hochseilgarten-villnoess.it](mailto:info@hochseilgarten-villnoess.it)
- **E-Bike Verleih Klausen:** 10% Skonto (bei Vorlage der Karte) **T +39 329 784 28 43**
- BrixBike: **10% Skonto** auf alle Bike-Touren (bei Vorlage der Karte)

In Kombination mit der „DolomitiMobil Card“ von Villnöss können die Inhaber der „KlausenCard“ folgende spannende Angebote nutzen

#### Zusätzliche Mobilität:

- Wanderbus Gröden ab Villnöss (5,00 Euro pro Person)
- Skibus Plose (Weihnachts- und Faschingsferien)

- Sommer-Wanderbus: **MI & FR, kostenlos nutzbar**
- Radverleihstationen von „Südtirol Rad“: **10% Rabatt** auf die Radvermietung südtirolweit bei allen Radverleihstationen (bei Vorlage der Karte) [www.suedtirol-rad.com](http://www.suedtirol-rad.com)
- Wanderbus Barbian-Lengstein und Bus 166 zur Bergbahn Rittnerhorn **kostenlos**
- Gilfenklamm, Ratschings: **reduzierter Eintrittspreis** (bei Vorlage der Karte)
- Hofladen Obergostnerhof: **10% Skonto** (bei Vorlage der Karte)

#### Wein und/oder Destillat-Verkostungen – pro Betrieb 1 Mal nutzbar:

Die KlausenCard inkludiert eine kleine Weinverkostung mit 3 Weinen. Bis maximal 25 Personen. Eine frühzeitige Voranmeldung beim Winzer ist erforderlich.

Darüber hinaus wird eine ausführliche Weinverkostung angeboten mit 5 Weinen inkl. Hof- und Kellerführung zum Vorzugspreis von 5,00 Euro pro Person/Gästekarte. Eine frühzeitige Voranmeldung beim Winzer ist erforderlich.

- Eisacktaler Kellerei, Klausen **T +39 0472 847 553**
- Weingut Röck, Villanders **T +39 0472 847 130**
- Weingut & Brennerei Radoar, Feldthurns **T +39 0472 855 645**
- Bioweingut Zöhlhof, Feldthurns **T +39 0472 847 400**
- Weingut Garlider, Feldthurns **T +39 0472 847 296**
- Weingut & Brennerei Spitalerhof, Klausen **T +39 0472 847 612**

#### Sport

- Fillerlift Villnöss: 1 Tagesskipass pro Karte

#### Kostenlose Teilnahme bei folgenden Veranstaltungen:

- Naturparkwanderungen
- Frühlingwanderungen
- Herbstwanderungen
- Schneeschuhwanderungen

#### Ermäßigungen

- Teilnahme beim Familien-Naturprogramm „Dolomiti Ranger“

IT

La **Chiusa Card** offre inoltre i seguenti vantaggi

- Acquarena, piscina interna, piscina coperta e sauna nel cuore di Bressanone: **ingresso gratuito all'area piscine per 3 ore (tutti i giorni dal LUN al VEN)**; ingresso ridotto alle saune. [www.acquarena.com](http://www.acquarena.com)
- Piscina all'aperto di Chiusa: **ingresso gratuito una volta al giorno dal LUN al DOM**
- Piscina all'aperto di Velturmo: **ingresso gratuito una volta al giorno dal LUN al DOM**
- Escursioni guidate gratuite (in primavera, estate ed autunno) **tutti i giorni dal LUN al VEN**
- Escursioni guidate gratuite con le ciaspole e tour con gli sci **tutti i giorni dal LUN al SAB**
- Skilift Maders di Snodres-Velturmo: accesso gratuito **tutti i giorni dal LUN alla DOM (T +39 0472 855 290)**
- Bus invernale Skisafari: **utilizzo gratuito tutti i giorni dal LUN alla DOM**
- Bus estivo per escursioni: **utilizzo gratuito tutti i MER e VEN**
- Parco avventura di Funes: **15% di sconto** sul biglietto per famiglie (su presentazione della carta); [info@hochseilgarten-villnoess.it](mailto:info@hochseilgarten-villnoess.it)
- **Noleggio e-bike Chiusa:** 10% di sconto (su presentazione della carta) **(T +39 329 784 28 43)**

In combinazione con la DolomitiMobil Card di Funes, i titolari della Chiusa Card possono inoltre fruire di queste interessanti offerte:

#### Mobilità:

- Pullman escursionistico Val Gardena con partenza da Funes (5,00 euro a persona)
- Skibus Plose (nei periodi di Natale e Carnevale)

#### Sport

- Area sciistica Filler, Funes: 1 skipass giornaliero per ogni carta

- BrixBike: **10% di sconto** su tutti i tour (su presentazione della carta)
- Cascade di Stanghe, Racines: **ingresso ridotto** (su presentazione della carta)
- Noleggio Bici Alto Adige: **10% di sconto** sul noleggio bici presso tutte le stazioni di noleggio in Alto Adige (su presentazione della carta) [www.suedtirol-rad.com](http://www.suedtirol-rad.com)
- Uso gratuito del bus escursionistico Barbiano-Longostagno e del bus 166 per la cabinovia Corno del Renon
- Maso Obergostnerhof: **10% di sconto** presso il negozio (su presentazione della carta)

#### Degustazioni di vino o distillati, una per azienda:

La ChiusaCard include una piccola degustazione di 3 vini. Massimo 25 persone. È richiesta la prescrizione presso la cantina.

È inoltre possibile prenotare un percorso di degustazione completo, comprendente la degustazione di 5 vini e una visita guidata al maso e alla cantina al prezzo speciale di 5,00 euro a persona/carta. È richiesta la prescrizione presso la cantina.

- Cantina Valle Isarco, Chiusa **T +39 0472 847 553**
- Tenuta Röck, Villandro **T +39 0472 847 130**
- Azienda vinicola & Distilleria Radoar, Velturmo **T +39 0472 855 645**
- Tenuta bio Zöhlhof, Velturmo **T +39 0472 847 400**
- Azienda vinicola Garlider, Velturmo **T +39 0472 847 296**
- Azienda vinicola & Distilleria Spitalerhof, Chiusa **T +39 0472 847 612**

#### Partecipazione gratuita alle seguenti attività:

- Escursioni nel Parco Naturale
- Escursioni di primavera
- Escursioni autunnali
- Escursioni con le ciaspole

#### Riduzioni:

- Partecipazione al programma per famiglie "Dolomiti Ranger"

EN

In addition, the **Klausen Card** provides the following benefits

- Acquarena: indoor pool, outdoor pool, and sauna facilities in the centre of Bressanone. **Free entry to the pool area for 3 hours (daily, MON to FRI)**; discounted entry to the sauna area. [www.acquarena.com](http://www.acquarena.com)
- Outdoor pool in Chiusa: **one free entry per day, MON to SUN**
- Outdoor pool in Velturmo: **one free entry per day, MON to SUN**
- Free guided hikes (spring, summer and autumn) **every MON to FRI**
- Free guided snowshoe hikes and ski tours **every MON to SAT**
- Maders ski lift in Snodres-Velturmo: **free access every MON to SUN (T +39 0472 855 290)**
- Winter bus: **free travel every MON to SUN**
- Summer bus service for hikers: **free travel every WED and FRI**
- **Free travel** on the hikers' bus from Barbiano to Longostagno and bus line 166 to the Corno del Renon cable car terminal
- Obergostnerhof farm shop: **10% discount** (on presentation of the card)
- **E-Bike rental Chiusa:** 10% discount (on presentation of the card) **(T +39 329 784 28 43)**

The DolomitiMobil Card – Funes can be combined with the Klausen Card to take advantage of the following exclusive offers:

#### Transport:

- Bus service for hikers to Val Gardena, departing from Funes (5,00 euro per person)
- Plose Skibus (Christmas and Carnival season)

#### Sports

- Filler ski area, Funes: 1 day lift pass per card

- Bike rental Bici Alto Adige: **10% discount** on bike rental at all rental points in South Tyrol (on presentation of the card) [www.suedtirol-rad.com](http://www.suedtirol-rad.com)
- BrixBike: **10% discount** on all tours (on presentation of the card)
- Funes Adventure Park: **15% discount** on family tickets (on presentation of the card); [info@hochseilgarten-villnoess.it](mailto:info@hochseilgarten-villnoess.it)
- Gilfenklamm Gorge in Racines: **reduced entry price** (on presentation of the card)

#### Tasting of wine or spirits – one for each winery:

Included for KlausenCard holders: a short wine-tasting session with 3 different wines. Max 25 participants. Pre-registration at the winery is required.

In addition, a full wine-tasting experience is available, which includes sampling 5 wines and a guided tour of the farm and cellar at the special price of EUR 5.00 per person/guest card. Pre-registration at the winery is required.

- Eisacktaler Winery, Chiusa **T +39 0472 847 553**
- Röck Winery, Villandro **T +39 0472 847 130**
- Radoar Winery & Distillery, Velturmo **T +39 0472 855 645**
- Zöhlhof Organic Winery, Velturmo **T +39 0472 847 400**
- Garlider Winery, Velturmo **T +39 0472 847 296**
- Spitalerhof Winery & Distillery, Chiusa **T +39 0472 847 612**

#### Free participation in the following activities:

- Excursions in the Nature Park
- Spring hikes
- Autumn hikes
- Snowshoe excursions

#### Special rates

- Discount on the Dolomiti Ranger family programme

